

Briuselis, 2019 m. lapkričio 18 d.
(OR. en)

Tarpinstitucinė byla:
2019/0262 (NLE)

14219/19
ADD 1

AVIATION 235
RELEX 1057
USA 90

PASIŪLYMAS

nuo:	Europos Komisijos generalinio sekretoriaus, kurio vardu pasirašo direktorius Jordi AYET PUIGARNAU
gavimo data:	2019 m. lapkričio 14 d.
kam:	Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui Jeppe TRANHOLMUI- MIKKELSENIUI
Komisijos dok. Nr.:	COM(2019) 589 final - ANNEX
Dalykas:	Pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl Protokolo, kuriuo, atsižvelgiant į Kroatijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą, iš dalies keičiamas 2011 m. birželio 16 ir 21 d. pasirašytas Europos Sąjungos bei jos valstybių narių, Islandijos ir Norvegijos Karalystės papildomas susitarimas dėl Jungtinių Amerikos Valstijų, Europos Sąjungos bei jos valstybių narių, Islandijos ir Norvegijos Karalystės oro susisiekimo susitarimo taikymo, pasirašymo Europos Sąjungos bei jos valstybių narių vardu, PRIEDAS

Delegacijoms pridedamas dokumentas COM(2019) 589 final - ANNEX.

Priedama: COM(2019) 589 final - ANNEX



Briuselis, 2019 11 14
COM(2019) 589 final

ANNEX

PRIEDAS

prie

pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo

dėl Protokolo, kuriuo, atsižvelgiant į Kroatijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą, iš dalies keičiamas 2011 m. birželio 16 ir 21 d. pasirašytas Europos Sąjungos bei jos valstybių narių, Islandijos ir Norvegijos Karalystės papildomas susitarimas dėl Jungtinių Amerikos Valstijų, Europos Sąjungos bei jos valstybių narių, Islandijos ir Norvegijos Karalystės oro susisiekimo susitarimo taikymo, pasirašymo Europos Sąjungos bei jos valstybių narių vardu

PROTOKOLAS

kuriuo, atsižvelgiant į Kroatijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą, iš dalies keičiamas 2011 m. birželio 16 ir 21 d. pasirašytas Europos Sąjungos bei jos valstybių narių, Islandijos ir Norvegijos Karalystės papildomas susitarimas dėl Jungtinių Amerikos Valstijų, Europos Sąjungos bei jos valstybių narių, Islandijos ir Norvegijos Karalystės oro susisiekimo susitarimo taikymo

AUSTRIJOS RESPUBLIKA,

BELGIJOS KARALYSTĖ,

BULGARIJOS RESPUBLIKA,

KROATIJOS RESPUBLIKA,

KIPRO RESPUBLIKA,

ČEKIJOS RESPUBLIKA,

DANIJOS KARALYSTĖ,

ESTIJOS RESPUBLIKA,

SUOMIJOS RESPUBLIKA,

PRANCŪZIJOS RESPUBLIKA,

VOKIETIJOS FEDERACINĖ RESPUBLIKA,

GRAIKIJOS RESPUBLIKA,

VENGRIJA,

AIRIJA,

ITALIJOS RESPUBLIKA,

LATVIJOS RESPUBLIKA,

LIETUVOS RESPUBLIKA,

LIUKSEMBURGO DIDŽIOJI HERCOGYSTĖ,

MALTA,

NYDERLANDŲ KARALYSTĖ,

LENKIJOS RESPUBLIKA,

PORTUGALIJOS RESPUBLIKA,

RUMUNIJA,

SLOVAKIJOS RESPUBLIKA,

SLOVĒNIJOS RESPUBLIKA,

ISPANIJOS KARALYSTĒ,

ŠVEDIJOS KARALYSTĒ,

JUNGTINĒ DIDŽIOSIOS BRITANIJOS IR ŠIAURĒS AIRIJOS KARALYSTĒ,

kurios yra Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo šalys ir Europos Sąjungos valstybės narės (toliau – valstybės narės), ir

EUROPOS SAJUNGA,

ISLANDIJA

ir

NORVEGIJOS KARALYSTĒ,

atsižvelgdamos į Kroatijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą 2013 m. liepos 1 d.,

SUSITARĖ:

1 straipsnis

Kroatijos Respublika yra 2011 m. birželio 16 ir 21 d. pasirašyto Europos Sąjungos bei jos valstybių narių, Islandijos ir Norvegijos Karalystės papildomo susitarimo dėl Jungtinių Amerikos Valstijų, Europos Sąjungos bei jos valstybių narių, Islandijos ir Norvegijos Karalystės oro susisiekimo susitarimo taikymo (toliau – Papildomas susitarimas) susitariančioji šalis.

2 straipsnis

Prie šio Protokolo pridedamas Papildomo susitarimo tekstas kroatų kalba tampa autentiškas tomis pačiomis sąlygomis kaip ir kitos kalbinės redakcijos.

3 straipsnis

Šis Protokolas įsigalioja vėlesnę iš šių datų:

1. Papildomo susitarimo įsigaliojimo dieną arba

2. praėjus mėnesiui nuo paskutinės iš diplomatinių notų, kuriomis pasikeisdamos susitariančiosios šalys patvirtina, kad atliktos visos šiam Protokolui įsigaliooti būtinos procedūros, pateikimo dienos.

4 straipsnis

Iki įsigaliojimo susitariančiosios šalys susitaria šį Protokolą laikinai taikyti (kiek leidžiama pagal taikytiną vidaus teisę) nuo jo pasirašymo dienos.

Priimta trimis egzemplioriais ... 2019 m. ... anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, islandų, ispanų, italų, kroatų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, nyderlandų, norvegų, portugalų, prancūzų, rumunų, suomių, vengrų, vokiečių, slovakų, slovėnų ir švedų kalbomis; visi tekstai yra autentiški.

Valstybių narių vardu

Europos Sąjungos vardu

Islandijos vardu

Norvegijos Karalystės vardu